

**HITZARMENA BILBOKO UDALAK
ZINEGOAK ELKARTEARI EMATEN DION
DIRULAGUNTZA IZENDUNA BIDERATZEKO**

PARTE HARTZAILEAK

ALDE BATETIK, Gonzalo Olabarria Villota jauna, Bilboko Udalaren Kultura eta Gobernantza Saileko zinegotzi ordezkaria, udal horren izenean eta ordezkari modura. Helbidea: Ernesto Erkoreka plaza 1, 48007 Bilbo; IFK: P-4802400-D.

BESTETIK, Pedro Manuel Pena Andrade jauna (NAN: XXXXXX, Zinegoak elkartearen izenean, elkarte horretako legezko ordezkaria baita. Helbidea: Cortes 1A - 4. solairua, ez. (48003 BILBAO); IFK: G-95026639.

ADIERAZITAKOA

Zinegoak Elkarteak Euskadi mailan egiten du lan, sexu, familia zein harremanen ereduen aniztasunaren aldeko jarrera baikorra sustatzeko; eta lesbianen, gay, bisexualen eta transgenero pertsonen kolektiboa (LGTB) osatzen duten pertsonen eskubideen bisilizaziorako, normalizaziorako eta defentsarako. Kulturaren arloan elkarteak dituen jarduerarik garrantzitsuenen artean dago Bilboko Gaylesbitrans Nazioarteko Zinema eta Arte Eszenikoen 2024ko Jaialdia.

Jaialdiaren lanaren arlo hori Bilboko Udalak babestu eta sustatu nahi du berezko programen bidez, baina bai gure urian sektore hori bultzatzen duten giza ekimenei laguntza emanez ere, Kulturaren 2023-2033 Plan Estrategikoa ere betetzen dela kontuan hartuta.

Horretarako, elkarteak Bilboko LGBTIQ+ Nazioarteko Zinema eta Arte Eszenikoaren Jaialdiaren barruan "Proiektzioen, materialen eta aretoen kudeaketa" programa antolatuko du Bilbon.

**CONVENIO POR EL QUE SE CANALIZA LA
SUBVENCION NOMINATIVA QUE EL
AYUNTAMIENTO DE BILBAO CONCEDE A LA
ASOCIACIÓN ZINEGOAK ELKARTEA**

REUNIDOS

DE UNA PARTE, D. Gonzalo Olabarria Villota, Concejal Delegado del ÁREA DE CULTURA Y GOBERNANZA y Gobernanza del Ayuntamiento de Bilbao, actuando en nombre y representación de este Ayuntamiento, que tiene su domicilio en Plaza Ernesto Erkoreka, nº 1, (48007 Bilbao) y el NIF P-4802400-D.

DE OTRA PARTE, D. Pedro Manuel Pena Andrade, con DNI XXXXXX, que lo hace en nombre de la Asociación Zinegoak, de la que es presidente, entidad con NIF G95026639 y domicilio en Bilbao, C/Cortes 1A-4º izda. (48003 BILBAO).

EXPONEN

Que la Asociación Zinegoak Elkartea trabaja a nivel de Euskadi en la promoción de actitudes positivas ante la diversidad sexuales, de modelos familiares y relaciones y en la visualización, normalización y defensa de los derechos y de las personas que componen el colectivo Lesbianas, Gais, Bisexuales y personas Transgénero (LGTB). Dentro del ámbito cultural uno de las actividades más importantes de la asociación es la organización del Festival Internacional de Cine y Artes Escénicas GayLesbiTrans de Bilbao 2024.

Que el ámbito de trabajo del festival se desarrolla en un sector cultural que el Ayuntamiento de Bilbao quiere respaldar y potenciar, mediante programas propios, pero también apoyando las iniciativas sociales que impulsan este sector en nuestro Municipio, teniendo en cuenta también el cumplimiento del Plan Estratégico de Cultura 2023-2033.

Que para estos fines la Entidad desarrollará en Bilbao el programa "Gestión de Proyecciones, materiales y salas" dentro del

Udalaren borondatea da jarduera hori sendotzea eta urian kalitatezko kultur eskaintza bat ematen laguntzea, eta hemen kulturaren sektore horretara egiten den ekarpena uritik kanpo erakustea.

Egokia da Zinegoaren elkarteari eta Bilboko Udalaren arteko esparru aproposa edukitzea, diruz lagundutako programa betetzen dela bermatzeko.

BALDINTZAK

BAT.- HELBURUA.- Hitzarmen honen helburua da Bilboko Udalak Zinegoak elkarteari ematen dion dirulaguntza izenduna bideratzea, entitate horrek Bilboko LGTBIQ+ Nazioarteko Zinema eta Arte Eszenikoaren Jaialdia barruan “Proiektzioen, materialen eta aretoen kudeaketa” programa garatu dezan.

Elkarte onuradunak diru-laguntza jasoko duen jarduera garatu beharko du programa horren proiektuaren eta aurrekontuan arabera. Elkartek agiri horiek aurkeztu ditu eta Hitzarmenaren I. Eranskinean daude.

Diruz lagundutako Programaren Gutxieneko Aurrekontua Eranskin horretan dago eta 26.900,00 eurokoa da.

Hitzarmen honetako eranskinak hitzarmenaren atalak dira eta harekin batera sinatu beharko dira.

BI.- UDALAREN EKARPENA.- Bilbok Udalak 20.000,00 euroko ekarpen izenduna egingo dio elkarteari 2024 11010 33420 4819900 partidaren kargura, elkarre horrek 2024an aurrera eramane dezan aurreko puntuan aipatutako programa.

Aipatutako ekarpena bateragarria izango da nazioko, Europar Batasuneko zein nazioarteko organismoetako beste administrazio nahiz erakunde publiko edo pribatu batzuek emandako

Festival Internacional de Cine y Artes Escénicas LGTBIQ+ de Bilbao.

Que es voluntad del Ayuntamiento que esta actividad se consolide, de forma que contribuya a proporcionar una oferta cultural de calidad en la Villa, e incluso a mostrar fuera de ella la aportación de nuestra ciudad a este sector cultural.

Que resulta conveniente disponer de un marco idóneo entre la Asociación Zinegoak y el Ayuntamiento para que se pueda asegurar el cumplimiento del programa subvencionado.

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO.- El objeto del presente Convenio es canalizar la subvención nominativa que el Ayuntamiento de Bilbao concede a la Asociación Zinegoak para que la entidad pueda desarrollar el programa “Gestión de Proyecciones, materiales y salas 2024” dentro del Festival Internacional de Cine y Artes Escénicas LGTBIQ+ de Bilbao.

La entidad beneficiaria deberá desarrollar la actividad subvencionada conforme al proyecto y el presupuesto para el referido programa. Estos documentos, presentados por la Asociación, figuran como Anexo I del Convenio.

El Presupuesto Mínimo del Programa subvencionado, tal como figura en el referido Anexo asciende a 26.900,00 €.

Los Anexos que se señalan en este Convenio forman parte de él, por lo que deberán firmarse junto a él.

SEGUNDA.- APORTACIÓN MUNICIPAL.- El Ayuntamiento de Bilbao se compromete a aportar la cantidad de VEINTE MIL EUROS (20.000,00 €) con cargo a la partida 2024 11010 33420 4819900 como subvención nominativa a la Entidad para que ésta pueda desarrollar el programa citado en el punto anterior en el año 2024.

La referida aportación será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes

beste diru-laguntzekin, laguntzekin, diru-sarrerekin edota baliabideekin. Hala ere, laguntzen zenbatekoa ezin izango da handiagoa izan diruz lagunduko den ekintzaren kostua baino, ez banaka hartuta ez beste laguntza, sarrera edo baliabideekin batuta; handiagoa balitz, dirua dagokion neurrian itzuli beharko litzateke. Onuraduna behartuta dago helburu beraz jasotako beste laguntza batzuk badirela jakinaraztera.

HIRU.- DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN GASTUAK.- Diruz lagun daitezkeen gastutzat hartuko dira diruz lagundutako jardueraren izaerarekin zalantzarik gabe bat datozenak, behar-beharrezkoak direnak eta hitzarmenean ezarritako epean egiten direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratze-kostua ezingo da izan inola ere merkatu-balioa baino handiagoa.

Diruz lagundu daitekeen gastua Sektore Publikoko Kontratuen Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak baino handiagoa denean, kontratatu aurretik, onuradunak zenbait hornitzailearen hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, salbu eta ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago holakorik egin, eskaini edo hornitu dezakeen erakunde nahikorik edo gastua diru-laguntza eskatu aurretik egin bada. Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan edota diru-laguntzaren eskabidean jaso behar dira eta euren artean aukeratzeko kontuan hartu behar dira eraginkortasuna eta ekonomia. Eskaintza ekonomiko onuragarriena aukeratzeko ez bada, memoria egin behar da eskaintza hori aukeratu izana beren-beregi justifikatzeko.

LAU.- ORDAINKETA.- Zenbatekoa Hitzarmena formalizatu ondoren ordainduko da.

Ordainketa aldez aurretikoa izan daiteke eta entitate onuradunari ez zaio bermea ezartzea eskatuko.

BOST.- AZPIKONTRATAZIOA.- Entitate onuradunak jarduera osoa edo zati bat azpikontrata dezake.

Beste batekin hitzartutako jarduerak diru-laguntzaren zenbatekoaren % 20 baino

públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales. No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada, en cuyo caso daría lugar al reintegro correspondiente. La beneficiaria deberá obligatoriamente comunicar la existencia de otras ayudas recibidas para la misma finalidad.

TERCERA.- GASTOS SUBVENCIONABLES.- Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido en el convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley de Contratos del Sector Público para el contrato menor, la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores previamente a la contratación de los mismos, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención. La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

CUARTA.- ABONO.- El abono de esa cantidad se producirá tras la formalización del Convenio.

Para efectuar el abono, que podrá ser anticipado, no se exigirá a la entidad beneficiaria la constitución de una garantía.

QUINTA.- SUBCONTRATACIÓN.- La entidad beneficiaria podrá subcontratar, total o parcialmente, la actividad.

handiagoa denean eta zenbateko hori 60.000 €.000 euro baino handiagoa denean, erakunde onuradunak kontratu idatzia sinatu beharko du hornitzaile horrekin; kontratu hori formalizatzeko, Udalak baimena eman beharko du aldez aurretik.

Diruz lagundutako jarduerok osorik edo zati batean gauzatzeko, ezingo da inolaz ere itunik egin Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorren 13. artikuluan adierazitako debekuetako baten barruan dauden pertsonekin edo erakundeekin, diru-laguntzaren jasotzailearekin lotura duten pertsonekin edo erakundeekin (Lege horretako Arautegiaren 68.2 artikuluan dago zehaztuta zeintzuk diren loturak) eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorren 29.7 artikuluan adierazitako gainerako pertsonekin.

SEI.- BESTE BETEBEHAR BATZUK.- Aurreko baldintzan adierazitako betebeharrak gainera, aldeek beste hauek izango dituzte:

- a) Hitzarmen honen bidez diruz laguntzen diren jardueren berri emateko erakunde onuradunak egiten dituen publizitate- eta zabalkuntza-ekintza guztietan Bilboko Udalaren parte-hartzea adieraziko du, kasu bakoitzean egoki den erara, eta beti ere udalaren logoa erabilita.
- b) Entitate onuradunak bermatuko du jarduera horien inguruko prentsaurrekoetan, protokolo-ekitaldietan, inaugurazioetan eta abarretan Bilboko Udalaren Kultura eta Gobernantza Saileko ordezkariak egongo direla.
- c) Une bakoitzean euskeraren erabilera normalizatzeko indarrean dagoen araudia beteko dela bermatuko da.
- d) Diruz lagundutako programaren barruan antolatzen diren jardueretan udalaren ordezkariak sartzen utziko zaie.

ZAZPI.- KOORDINAZIOA ETA INFORMAZIOA.- KULTURA ETA GOBERNANTZA SAILak eta ZINEGOAK ELKARTEA antolatzen dituzten kultur ekintzetan, programazioak koordinatzeko ahalegina egingo dute eta bakoitzaren kultur

Cuando las actividades concertadas con un tercero excedan del 20% del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000€, la entidad beneficiaria deberá suscribir un contrato por escrito con ese proveedor, cuya formalización precisará la autorización previa del Ayuntamiento.

En ningún caso podrá concertarse la ejecución total o parcial de las actividades subvencionadas con personas o entidades incursas en alguna de las prohibiciones del art. 13 de la Ley General de Subvenciones, ni con personas o entidades vinculadas con el beneficiario (considerándose que existe vinculación en los casos recogidos en el art. 68.2 del Reglamento de dicha Ley), ni con las demás personas previstas en el artículo 29.7 de la Ley General de Subvenciones.

SEXTA.- OTRAS OBLIGACIONES.- Además de la obligación señalada en la cláusula anterior, se atenderá a lo siguiente:

- a) En los actos de publicidad y difusión de las actividades subvencionadas que son objeto del presente convenio por la entidad beneficiaria se indicará la participación del Ayuntamiento de Bilbao en la forma adecuada a aquella, con la inclusión en todo caso del logo municipal.
- b) Por la entidad beneficiaria se asegurará la presencia de los representantes del Ayuntamiento de Bilbao (ÁREA DE CULTURA Y GOBERNANZA) en las ruedas de prensa, actos protocolarios, inauguraciones,... que tengan relación con las citadas actividades.
- c) Se garantizará el cumplimiento de la normativa sobre normalización del uso del euskera vigente en cada momento.
- d) Se facilitará el acceso de representantes municipales a las actividades organizadas dentro del programa subvencionado.

SÉPTIMA.- COORDINACIÓN E INFORMACIÓN.- El ÁREA DE CULTURA Y GOBERNANZA y la Asociación ZINEGOAK intentarán coordinar sus programaciones en las actividades culturales que organicen, facilitando

jarduerei buruzko informazioa emango diote beste aldeari.

ZINEGOAK ELKARTEAK informazioa eta datuak bidaliko dizkio KULTURA ETA GOBERNANTZA SAILARI, azken horrek diruz lagundutako programaren oihartzuna ebaluatu ahal izan dezan. Horretarako, jardueraren memorian emaitzen adierazleak, prentsa-txostenak eta abarrak aurkeztuko ditu.

Adierazleak datu hauek erakutsiko dituzte, gutxienez:

- a) Jarduera-kopurua eta jarduera horietara joan diren pertsona-kopurua.
- b) Egin diren beste kultur jarduera batzuen kopurua (ikastaroak,...) eta beste kultur jarduera horietara joan diren pertsona-kopurua.

ZORTZI.- JUSTIFIKAZIO-KONTUA.- Zinegoak elkarteak hitzarmen honen bidez diruz lagundutako jardueren justifikazio-kontua aurkeztu beharko du 2025ko apirilaren 30 baino lehen.

Agiri hauek osatuko dute justifikazio-kontua:

- a) Diru-laguntza emateko baldintzak bete direla frogatzen duen memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita.
- b) Diruz lagundutako programaren gastuen eta diru-sarreraren balantzea, II. Eranskinean ezarritako ereduaren arabera.
- c) Jardueraren gastuen zerrenda sailkatua. Gastu bakoitzerako hauek zehaztuko dira: hartzekodunaren izena, dokumentuaren zenbakia, zenbatekoa, dokumentuaren data eta, egoki denean, ordainketaren data, III. Eranskinean ezarritako ereduaren arabera.
- d) Faktura originalak edo balio bereko ziurtagiriak, Hitzarmen honetako bederatzigarren klausulan ezartzen den moduan.
- e) Diruz lagundutako zabalkunde-materiala, Bilboko Udalaren logotipoarekin.

información sobre sus respectivas actividades culturales.

ASOCIACION ZINEGOAK se compromete a remitir al ÁREA DE CULTURA Y GOBERNANZA las informaciones y datos para evaluar la repercusión del programa subvencionado, mediante la aportación en la memoria de la actividad de indicadores de resultados, dossiers de prensa,...

Los indicadores mostrarán, al menos, los siguientes datos:

- a) Número de actividades y número de personas asistentes a esas actividades.
- b) Número de otras actividades culturales realizadas (cursos,...) y número de personas asistentes a esas otras actividades culturales.

OCTAVA.- CUENTA JUSTIFICATIVA.- La Asociación Zinegoak deberá presentar antes del 30 de abril de 2025 la cuenta justificativa de las actividades subvencionadas en el presente convenio.

La cuenta justificativa contendrá la siguiente información:

La cuenta justificativa contendrá la siguiente información:

- a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.
- b) Un balance de gastos e ingresos del programa subvencionado, conforme al modelo establecido en el Anexo II.
- c) Una relación clasificada de los gastos de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago, conforme al modelo establecido en el Anexo III.
- d) Las facturas originales o documentos de valor probatorio equivalente tal como se establece en la cláusula novena de este Convenio.

- f) Diruz lagun daitekeen kontzeptu baten zenbatekoa Sektore Publikoko Kontratuen Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak baino handiagoa denean eskatu behar diren hiru aurrekontuak eta egindako aukeraren justifikazioa, proposamen ekonomikorik merkeena aukeratu ez denean.
- g) Erabili gabeko dirurik geratu bada, soberakin horiek eta horien interesak itzultzeko ordainketa-gutuna.

Diru-laguntza justifikatzeko, erakunde onuradunak II. eta III. Eranskinak paperean eta euskarri digitalean aurkeztuko ditu.

Bilboko Udalak egiaztatuko ditu fakturak edo merkataritzako trafiko juridikoan balio berea daukaten agiriak edo eraginkortasun administratiboa daukaten egiaztagiria eta, egoki denean, ordainketa egin izanaren egiaztagiria eskatu ahal izango ditu.

Gastuen zerrendan gastu guztiak adieraziko dira eta erakunde onuradunak jatorrizko fakturak edo merkataritzako trafiko juridikoan balio berea daukaten agiriak edo eraginkortasun administratiboa daukaten egiaztagiria aurkeztu beharko ditu. Agiri horiek lehen klausulan programa betetzeko ezarritako gutxieneko aurrekontua osatu beharko dute.

BEDERATZI.- Entitate onuradunak, Bilboko Udalak hala egiteko eskatuz gero, programa betearazteko aurreikusitako epe barruan egindako gastuak egiaztatzen dituen jatorrizko agiriak aurkeztuko ditu. Horretarako, hauek desberdinduko dira:

A.- Programaren betearazpenarekin zuzenean lotutako kostuak (zuzeneko kostuak):

Kostu horiek oso-osorik justifikatu beharko dira, fakturen bidez eta balio bereko gainerako ziurtagirien bidez.

Gastuak justifikatzeko agiritan, datu hauek sartuko dira, nahitaez:

- a) Pertsona onuradunaren identifikazioa.

- e) Material de difusión del programa subvencionado en el que figure el logotipo del Ayuntamiento de Bilbao.

- f) Los tres presupuestos que deben haberse solicitado cuando el importe de un concepto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley de Contratos del Sector Público para el contrato menor, así como la justificación de la elección efectuada, cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

- g) En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

Para justificar la subvención la entidad beneficiaria entregará los Anexos II y III tanto en papel como en soporte digital.

El Ayuntamiento de Bilbao comprobará las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa y, en su caso, podrá exigir la documentación acreditativa del pago.

La relación de los gastos incluirá la totalidad de los mismos, debiéndose aportar por la entidad beneficiaria facturas originales o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa que alcancen el presupuesto mínimo de ejecución del programa que se establece en la cláusula primera.

NOVENA.- JUSTIFICACIÓN DE GASTOS.-

La entidad beneficiaria aportará, en el caso que el Ayuntamiento de Bilbao lo requiera, la documentación original justificativa que acredite los gastos efectuados dentro del plazo previsto para la ejecución del programa, distinguiéndose, a estos efectos:

A. Los costes directamente relacionados con la ejecución del programa (costes directos):

Estos costes deberán quedar justificados en su totalidad, mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente.

- b) Gastua zertan egin den. Zuzeneko zerikusia izan beharko du programa gauzatzearekin.

Era berean, justifikatzen den programari buruzkoak bakar-bakarrik izango dira justifikazio-agiriak.

Salbuespen modura, enpresa-buruak edo profesionalak ez diren pertsonen noiz edo noiz egindako jardueretan, adostutako ordainsariaren zenbatekoa erakusten duen hartze-agiria aurkeztea onartu ahal izango da, jasotzailearen identifikazio-agiriarekin batera (NAN, AIZ edo pasaporte). Ordainsaria 200 euro baino handiagoa denean, derrigorrezkoa izango da jasotzailearen banketxe-kontuan ordainketa egin izanaren ziurtagiria aurkeztea.

Langileen gastuak justifikatzeko nominak eta Gizarte Segurantzari egindako kotizazioak aurkeztu behar dira.

B.- Zeharkako gastuak:

Kostu hauek diruz lagundutako jarduerari atxikiko dizkio, arrazoizko neurrian, pertsona edo erakunde onuradunak, normalean onartzen diren kontabilitate arloko printzipio eta arauarekin bat etorrira eta, betiere, kostu horiek jarduera gauzatzen den aldikoak badira. Jarduerari dagokion kostua ez da inoiz izango diruz lagundutako programaren zuzeneko kostuen % 10 baino handiagoa.

Justifikazioa egiteko, onar daitekeen zeharkako kostuen portzentajea diru-laguntza emateko oinarria izan den aurrekontuan entitateak azaldutako bera izango da eta benetan justifikatutako gastu zuzenen gainean aplikatuko da.

Zeharkako kostuen kasuan, beren beregi eskatu ezean, ez da ezelako ziurtagirik aurkeztu beharko.

Los documentos que soporten la justificación de gastos incluirán, en todo caso, los siguientes datos:

- a) La identificación de la persona beneficiaria.
- b) La descripción del objeto del gasto, que deberá estar directamente relacionado con la ejecución del programa.

Asimismo, los documentos que soporten la justificación se circunscribirán únicamente al programa que justifican.

Con carácter excepcional, en supuestos de actividades llevadas a cabo ocasionalmente por personas que no ostenten la condición de empresarias o profesionales, se podrá admitir la presentación de documentos en los que figure el recibí del importe de la prestación convenida, junto con copia del documento identificativo (DNI, NIE o pasaporte) de la persona perceptora, a los que se acompañará necesariamente, cuando su importe sea superior a 200 €, el documento acreditativo de la realización del abono en la cuenta bancaria de la persona perceptora.

Los gastos de personal se acreditarán mediante la presentación de las nóminas y cotizaciones a la seguridad social.

B. Los costes indirectos:

Estos costes habrán de imputarse por la persona o entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al periodo en que efectivamente se realiza la actividad, sin que, en ningún caso, la imputación llevada a cabo pueda resultar superior al 10 por ciento de los costes directos del programa subvencionado.

A efectos de justificación, el porcentaje admitido de costes indirectos será el mismo que el declarado por la entidad en el presupuesto que sirve de base para la concesión de la subvención, y se aplicará sobre los gastos directos efectivamente justificados.

HAMAR.- PROGRAMA ALDATZEA.- Programan edozein aldaketa garrantzitsu eginez gero, aldeaz aurretik Bilboko Udalari eskatu beharko zaio idatziz, eta hark beren beharko du baimena beren beregi.

Aldaketa garrantzitsu bat egiteko eskabideak arrazoitu egin beharko dira, eta aurrekontuko eta kronogramako ondorioak zehaztu beharko dira. Gobernu Batzordeak sail egokiaren ordezkariari eskuordetuko dio aldaketa horiek baimentzea.

Horretarako, hauek joko dira aldaketa garrantzitsutzat:

- a) Helburu orokorretan edo/eta zehatzetan aldaketak egitea.
- b) Onartutako aurrekontuetako zenbatekoak % 20 baino gehiago aldatzea (partiden arteko aurrekontu-aldaketek ezin izango dute zeharkako kostuetan eraginik eduki), ez badute programaren aurrekontu osoa gutxitzen.

Aldaketak programaren aurrekontua gutxitzen badu, Gobernu Batzordeak onartu beharko du.

Diru-laguntzaren izaera edo helburuak funtsean aldatzen ez dituen beste edozein aldaketa justifikazioa egiten denean onar daiteke, beste batzuen eskubideak kaltetzen ez badira.

HAMAIIKA.- DESEGITEA.- Hitzarmen hau desegiteko arrazoi izango dira:

- a) Entitateak ez betetzea hitzarmen honetan ezarritako betebeharrak.
- b) Zinegoak elkar tearen jarduerak arautzen dituzten zuzenbide publikoko arauetan ezarritako betebeharrak ez betetzea.

Para los costes indirectos, salvo requerimiento expreso, no se exigirá justificación documental alguna.

DÉCIMA.- MODIFICACIÓN DEL PROGRAMA.- Cualquier modificación sustancial del programa habrá de ser solicitada con carácter previo a su realización por escrito al Ayuntamiento de Bilbao, quien deberá expresamente autorizarla.

Las solicitudes de modificación sustancial han de ser motivadas, especificando las repercusiones presupuestarias y del cronograma que implican. La Junta de Gobierno delega en la delegación del Área correspondiente la autorización de estas modificaciones.

A tal efecto se consideran modificaciones sustanciales las siguientes:

- a) Cambios en los objetivos generales y/o específicos.
- b) Variaciones superiores al 20% en los importes de las partidas del presupuesto aprobadas (las variaciones presupuestarias entre partidas no podrán afectar a los costes indirectos), que no impliquen minoración del presupuesto total del programa.

Si la modificación implica una minoración del presupuesto del programa, deberá aprobarse por la Junta de Gobierno.

Cualquier otra modificación que no altere esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención podrá ser aceptada en el momento de la justificación, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros.

UNDÉCIMA.- RESOLUCIÓN.- Constituyen causa de resolución del convenio:

- a) El incumplimiento por la Entidad de las obligaciones establecidas con carácter preceptivo en el presente convenio.
- b) El incumplimiento de las obligaciones establecidas en las normas de derecho

HAMABI.- DIRU-LAGUNTZA ITZULTZEA.- Entitate onuradunak diru-laguntzaren zati bat edo kopuru osoa itzuli beharko du Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean aurreikusitako kasuetan.

HAMAHIRU.- GARAPEN JASANGARRIRAKO HELBURUAK.- Erakunde onuradunak, diruz lagundutako programa gauzatzean, NBEk onartutako eta 2023-2033 Kultura Plan Estrategikoan jasotako Garapen Jasangarrirako Helburuetan aurreikusitako jasangarritasun ekonomikoaren, baliabide materialen eta ingurumenaren ikuspegia kontuan hartzeko konpromisoa hartzen du

HAMALAU.- ARAUBIDEA.- Hitzarmena haren baldintzen arabera erregulatuko da lehendabizi. Horrez gain, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluen eta hurrengoaren arabera eta toki-mailan aplikagarriak diren eta hitzarmenak erregulatzeko diren estatu zein autonomia-mailako bestelako xedapenen arabera ere erregulatuko da.

Hitzarmen honen sinatzaileek izango duten eskudun jurisdikzioa Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa izango da, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 29. artikuluen arabera.

Ados daudela agertzeko, alde biek hitzarmen hau sinatu dute, Bilbon 2023ko otsailaren 1ean.

ASOCIACIÓN ZINEGOAK ELKARTEA

Firmado/Sinatua:
Pedro Manuel Pena Andrade jauna

público que regulan las actividades de Asociación Zinegoak.

DUODÉCIMA.- REINTEGRO DE LA SUBVENCIÓN.- La entidad beneficiaria estará obligada a reintegrar total o parcialmente la subvención en los supuestos previstos en la Ley 38/2003, de 17 noviembre, General de Subvenciones.

DECIMOTERCERO.- OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE.- La entidad beneficiaria se compromete a que, en la ejecución del programa subvencionado tendrá presente la perspectiva de sostenibilidad económica, de recursos materiales y ambiental prevista en los objetivos de Desarrollo Sostenible aprobados por la ONU y contemplados en el Plan Estratégico de Cultura 2023-2033

DECIMOCUARTO.- NORMATIVA Y FUERO.- El convenio se registrará en primer lugar por las cláusulas contenidas en el mismo y además por los art. 47 y ss. de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y por cualesquiera otras disposiciones estatales o autonómicas reguladoras de los convenios aplicables al ámbito local.

La jurisdicción competente a la que se someten las partes firmantes de este convenio es la Contencioso-Administrativa, a tenor del art. 29 de la ley 29/1998, de 13 de julio, de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Y en prueba de conformidad, las partes intervinientes firman el presente Convenio, por duplicado, en Bilbao, a 1 de febrero de 2023.

BILBOKO UDALA/AYUNTAMIENTO DE BILBAO

Firmado/Sinatua:
Gonzalo Olabarria Villota jauna

